

**KURZ & AKTUELL**

*Blickpunkt* ..... 4  
*Firmen/Personalien/DKV* ..... 4  
*Glosse* ..... 5  
*Produkte* ..... 78  
*Termine/Impressum* ..... 82

**NEU**

**EURO-NEWS**

*Blick auf Europa* ..... 10

**KÄLTE & KLIMATECHNIK**

*Die Luft- und Klimatechnik 2003 (1)* ..... 12  
*Energieetikettierung für Raumklimageräte* ..... 16  
*Entwicklungsfortschritte bei Scroll-Verdichtern für Kälteanwendungen* ..... 18  
*Die Kühlkette „Fisch“ – eine ökologische Terrainsondierung* ..... 28  
*Entwicklung einer transkritischen zweistufigen Supermarktkälteanlage (1)* ..... 34  
*Textilschläuche – ästhetisch und flexibel* ..... 44

**VERANSTALTUNGEN**

*Heizen – Kühlen – Klimatisieren mit Erdgas* ..... 46  
*Klimatechnik auf der InnoTrans 2002* ..... 54

**FIRMEN & MÄRKTE**

*1892–2003 = 111 Jahre Alfred Kaut* ..... 60

**MITTELSTAND & WIRTSCHAFT**

*Zeitsparende Kalkulation in einem Lüftungs- und Klimatechnik-Betrieb* ..... 68

**FRAGEN AUS DER PRAXIS**

*Was Sie schon immer wissen wollten* ..... 70



*Das Kälteanlagenbauerhandwerk* ..... 72  
 Mit Berichten aus den Innungen Niedersachsen/ Sachsen-Anhalt, Bielefeld, Münster, Osnabrück-Emsland



Energieetikettierung für Raumklimageräte

**16**



Klimatechnik auf der InnoTrans 2002

**54**



Das Kälteanlagenbauerhandwerk

**72**